

[29880]

**Jahr 2024***Wettbewerbe***Anno 2024***Sezione concorsi***WETTBEWERBE****CONCORSI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****BEKANNTMACHUNG DES ABTEILUNGSDIREKTORS**

vom 10. April 2024

Öffentlicher Wettbewerb zur Feststellung der Eignung für den Unterricht an den deutschen und ladinischen Musikschulen des Landes in den Fächern: E-Bass, E-Gitarre, Gitarre, Saxophon, Schlagwerk, Steirische Harmonika, Viola, Violoncello. Genehmigung der Ausschreibung

**AVVISO DEL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE**

del 10 aprile 2024

Concorso pubblico per l'accertamento dell'idoneità all'insegnamento nelle scuole di musica tedesche e ladine della Provincia nelle materie: basso elettrico, chitarra elettrica, chitarra, sassofono, percussioni, fisarmonica diatonica, viola, violoncello. Approvazione del bando di concorso

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Personal

Amt für Personalaufnahme



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Personale

Ufficio Assunzioni personale

**WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG**

zur Feststellung der Eignung für den Unterricht an den deutschen und ladinischen **Musikschulen** des Landes (Eignung für die unbefristete Aufnahme in den Dienst) **in den folgenden Unterrichtsfächern:**

- E-Bass
- E-Gitarre
- Gitarre
- Saxophon
- Schlagwerk
- Steirische Harmonika
- Viola
- Violoncello

Rechtliche Grundlagen:

- Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, „Personalordnung des Landes“;
- Dekret des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22, „Verordnung über die Aufnahme in den Landesdienst“, in der Folge „Verordnung“;
- Beschluss der Landesregierung vom 19. Dezember 2023, Nr. 1129, „Regelung der befristeten Aufnahme des Lehrpersonals an den Musikschulen des Landes“, in der Folge „Regelung“;

Die Ausschreibung ist mit Dekret des Direktors der Abteilung Personal Nr. 5193/2024 genehmigt worden.

**Art. 1****Gegenstand der Ausschreibung**

Es wird ein Wettbewerb durchgeführt zur Feststellung der Eignung für den Unterricht an den deutschen und ladinischen Musikschulen des Landes in den folgenden Unterrichtsfächern:

- E-Bass
- E-Gitarre
- Gitarre
- Saxophon
- Schlagwerk
- Steirische Harmonika
- Viola
- Violoncello

**BANDO DI CONCORSO**

per l'accertamento dell'idoneità all'insegnamento nelle **scuole di musica** tedesche e ladine della Provincia (idoneità per l'accesso all'impiego a tempo indeterminato) **nelle seguenti materie di insegnamento:**

- basso elettrico
- chitarra elettrica
- chitarra
- sassofono
- percussioni
- fisarmonica diatonica
- viola
- violoncello

Basi giuridiche:

- Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, „Ordinamento del personale della Provincia“;
- Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22, „Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale“, in seguito „Regolamento“;
- Delibera della Giunta provinciale del 19 dicembre 2023, n.1129, „Disciplina dell'assunzione a tempo determinato del personale insegnante delle scuole di musica della Provincia“, in seguito „Disciplina“;

Il bando è stato approvato con decreto del Direttore della Ripartizione Personale n. 5193/2024.

**Art. 1****Oggetto del bando**

È indetto un concorso pubblico per l'accertamento dell'idoneità all'insegnamento nelle scuole di musica tedesche e ladine della Provincia per le seguenti materie di insegnamento:

- basso elettrico
- chitarra elettrica
- chitarra
- sassofono
- percussioni
- fisarmonica diatonica
- viola
- violoncello



Die Eignung für den Unterricht an den Musikschulen ist grundlegende Voraussetzung für einen unbefristeten Arbeitsvertrag. Dieser Vertrag ist aber abhängig von der Verfügbarkeit einer konsolidierten freien Stelle im jeweiligen Unterrichtsfach.

Die Aufnahme in den Dienst erfolgt in der Regel über das Verfahren der „Stellenwahl“.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung, (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist eine Stelle den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

Im Sinne von Art. 1, Absatz 9-bis des Gesetzesdekrets vom 22. April 2023, Nr. 44, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 21. Juni 2023, Nr. 74, ist ein Stellenvorbehalt von 1 Stelle für die Freiwilligen, die den universellen Zivildienst ohne Beanstandung geleistet haben, vorgesehen.

Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Chancengleichheit von Männern und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß ges. ver. Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 "Kodex der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern, in der Fassung von Art. 6 des Gesetzes vom 29. November 2005, Nr. 246".

Gemäß D.P.R. Nr. 487 vom 9. Mai 1994, ist festzuhalten, dass am 31. Dezember des vorigen Jahres der Prozentsatz der Beschäftigten im Berufsbild der ausgeschriebenen Stellen, die den im Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 genannten Kategorien angehören, 0% (Menschen mit Beeinträchtigung) und 0% (Geschützte Personengruppen Art. 18 des Gesetzes Nr. 68/1999) beträgt und dass am selben Datum im selben Berufsbild der Anteil der Frauen 54% und der Anteil der Männer 46% beträgt.

## **Art. 2 Zulassungsvoraussetzungen**

Die Zulassung zum Auswahlverfahren erfolgt in der Regel vorbehaltlich der Überprüfung der Erfüllung

L'idoneità all'insegnamento nelle scuole di musica è requisito indispensabile per ottenere un contratto di lavoro a tempo indeterminato. Tale contratto, tuttavia, è subordinato alla disponibilità di un posto vacante consolidato nella rispettiva materia d'insegnamento.

Le procedure di assunzione avvengono di regola mediante la procedura di "scelta del posto".

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva di un posto per i volontari delle FF.AA. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altre candidate o altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

Ai sensi dell'art. 1, comma 9-bis, del decreto legge 22 aprile 2023, n. 44, convertito con modificazioni dalla legge 21 giugno 2023, n. 74, è prevista la riserva per 1 posto a favore degli operatori volontari che hanno concluso senza demerito il servizio civile universale.

Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento al lavoro, ai sensi del D.Lgs. 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della L. 28 novembre 2005, n. 246".

Ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, alla data del 31 dicembre dell'anno scorso, la percentuale di dipendenti inquadrati nel profilo professionale corrispondente ai posti banditi appartenenti alle categorie di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 è pari al 0% (disabili) e al 0% (categorie protette art. 18 della legge n. 68/1999) mentre la percentuale di donne, inquadrato nello stesso profilo professionale, è pari al 54%, quella degli uomini al 46%.

## **Art. 2 Requisiti di ammissione**

Le candidate e i candidati iscritti sono di regola ammessi a sostenere il concorso con riserva di



der Zugangsvoraussetzungen, die die Landesverwaltung erst nach der schriftlichen Prüfung vornimmt und auf die Bewerber beschränkt, die diese bestanden haben. Sind die Zugangsvoraussetzungen nicht erfüllt, so schließt die Landesverwaltung die Bewerber, die diese Bedingungen nicht erfüllen, vom Wettbewerb aus.

Für die Zulassung zur Wettbewerbsverfahren gelten folgende Voraussetzungen:

- Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Mitgliedsstaates, oder eines anderen Staates und:
  1. Familienangehörige/r von EU-Bürgerinnen und -Bürgern zu sein und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben zu haben, oder
  2. Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) zu sein, oder
  3. einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus zu besitzen;
- Vollendung des 18. Lebensjahres;
- Genuss der politischen Rechte;
- körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben. Die Verwaltung kann zukünftige Angestellte vor Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung unterziehen;
- akademische künstlerisch-pädagogische Ausbildung (Studientitel);
- Lehrbefähigung für den Unterricht des entsprechenden Faches.

Die in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem gleichgestellten Staat erworbenen Studientitel bzw. Lehrbefähigungen sind gültige Zugangstitel, sofern durch die zuständige Behörde laut einschlägigen geltenden Rechtsvorschriften anerkannt, oder als entsprechend erklärt.

Bewerberinnen und Bewerbern mit einem im Ausland erworbenen akademischen Studientitel oder Lehrbefähigung wird geraten, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung“ (für den Bereich zuständig: Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 [cristina.pellini@provinz.bz.it](mailto:cristina.pellini@provinz.bz.it)) in Verbindung zu setzen, um Informationen über das entsprechende Anerkennungs- oder Entsprechungsverfahren

ascertamento del possesso dei requisiti di ammissione richiesti e dichiarati in domanda, adempimento che l'Amministrazione provinciale espleta solo dopo lo svolgimento della prova scritta, limitatamente ai candidati che l'avranno superata. In caso di carenza dei requisiti di ammissione l'Amministrazione provinciale dispone l'esclusione dal concorso dei concorrenti senza i requisiti prescritti.

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana oppure di un altro stato membro dell'Unione Europea, o ancora la cittadinanza di altro stato e essere:
  1. familiare di cittadini di Stati membri dell'Unione Europea e titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o
  2. titolare del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o
  3. titolare dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”;
- età non inferiore a 18 anni compiuti;
- godimento dei diritti politici;
- idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni. L'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- formazione accademica a indirizzo artistico-pedagogico (titolo di studio);
- abilitazione all'insegnamento nella materia.

Costituiscono validi titoli d'accesso i titoli di studio o le abilitazioni all'insegnamento conseguite in uno Stato membro dell'Unione Europea o in uno Stato equiparato, a condizione che siano state riconosciute o dichiarate equivalenti dalle competenti autorità in base alle specifiche previsioni normative in vigore.

Nel caso in cui la candidata o il candidato fosse in possesso di un titolo accademico o di un'abilitazione all'insegnamento non rilasciati in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 “Diritto allo studio” (referente di settore: Cristina Pellini – tel. 0471 413307 [cristina.pellini@provincia.bz.it](mailto:cristina.pellini@provincia.bz.it)) al fine di valutare la procedura di riconoscimento o



einzuholen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. **Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle (Universität, Ministerium usw.) vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung für den Wettbewerb zu stellen.** Andernfalls ist es in der Regel nicht möglich, zum Verfahren zugelassen zu werden. Die Bewerberinnen und Bewerber werden mit Vorbehalt zugelassen. Dieser wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst, die spätestens innerhalb von 10 Monaten ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung vorgelegt werden muss.

Für weitere Informationen: [Anerkennung von Studientiteln in Südtirol](#)

Wer die höhere Sekundarschule (Oberschule) in einer Sprache abgeschlossen hat, die nicht der Unterrichtssprache der angestrebten Musikschule entspricht, oder wer erklärt, dass er eine andere Sprache als Deutsch oder Ladinisch als Muttersprache hat, wird mit Vorbehalt zum Auswahlverfahren zugelassen. Der Vorbehalt wird aufgehoben, sobald der Bewerber die Sprachprüfung gemäß Punkt 3.4 der "Regelung" bestanden hat. Bei Nichtbestehen oder Abwesenheit an der Sprachprüfung wird die Kandidatin/der Kandidat vom Verfahren ausgeschlossen.

Um die Eignung für den Unterricht an den ladinischen Musikschulen zu erhalten, müssen Lehrpersonen ladinischer Muttersprache die Prüfung über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, bezogen auf das angestrebte Unterrichtsfach, sowie die beim ladinischen Schulamt durchgeführte Prüfung über die Kenntnis der ladinischen Sprache im Sinne des Artikels 12 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983 Nr. 89, in geltender Fassung, bestanden haben.

Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen sowohl zum Abgabetermin als auch bei Unterschrift des Arbeitsvertrages erfüllt sein. Die Bewerberinnen und Bewerber sind verpflichtet, unverzüglich die Verwaltung zu verständigen, wenn die für die Aufnahme in den Landesdienst erforderlichen Voraussetzungen nicht mehr gegeben sind (Dekret des Landeshauptmannes Nr. 22/2013, Art. 22 Abs. 2).

Nach den geltenden Vorschriften - DPR Nr. 487/1994, Art. 17 und DPR Nr. 445/2000, Art. 3 - ist es für Nicht-

dichiarazione di equivalenza più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. **In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all'ente preposto al riconoscimento o equiparazione (università, ministero, ecc.) entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di concorso.** In mancanza, di regola non si può venire ammessi alla procedura. L'ammissione è con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento al massimo entro 10 mesi dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

Per ulteriori informazioni: [Riconoscimenti dei titoli di studio in Alto Adige](#)

Chi ha assolto la scuola superiore di secondo grado (scuole superiori) in una lingua che non corrisponde a quella di insegnamento della scuola di musica a cui aspira, ovvero chi dichiara di essere di madrelingua diversa da quella tedesca o ladina, viene ammesso al concorso con riserva. La riserva è sciolta non appena l'aspirante abbia superato l'esame di lingua di cui al punto 3.4 della "Disciplina". In caso di non superamento o di assenza all'esame di lingua, il candidato/la candidata viene escluso/esclusa dalla procedura.

Per l'ottenimento dell'idoneità all'insegnamento nelle scuole di musica di lingua ladina, il personale docente di madrelingua ladina deve essere in possesso dell'esame sulla conoscenza della lingua tedesca ed italiana ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche, corrispondente alla materia a cui si aspira, e dell'esame sulla conoscenza della lingua ladina, eseguito presso l'intendenza scolastica ladina, ai sensi dell'articolo 12 del decreto del Presidente della Repubblica del 10 febbraio 1983, n. 89 e successive modifiche.

I requisiti prescritti devono essere posseduti sia al momento della scadenza del termine di presentazione delle domande che all'atto della sottoscrizione del contratto di lavoro. Le e gli aspiranti sono tenuti ad informare immediatamente l'Amministrazione in caso di perdita dei requisiti necessari per l'assunzione all'impiego provinciale (Decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, art. 22 c. 2).

In base alle norme vigenti - DPR 487/1994, art. 17 e DPR 445/2000, art. 3 - per i cittadini e le cittadine di



EU-Bürger und Bürgerinnen verpflichtend, vor der Aufnahme in den Dienst die Dokumente vorzulegen, die alle abgegebenen Erklärungen belegen, und zwar mit den in Art. 3, Abs. 4 des vereinheitlichten Textes des DPR Nr. 445/2000 festgelegten Modalitäten, unbeschadet des Schutzes, der Flüchtlingen und Personen, die subsidiären Schutz genießen, gewährt wird. Die vorgenannten Modalitäten sehen vor, dass die Zustände, persönlichen Eigenschaften und Tatsachen **durch Bescheinigungen oder Atteste dokumentiert werden, die von der zuständigen Behörde des ausländischen Staates ausgestellt werden und denen eine von der italienischen Konsularbehörde beglaubigte italienische Übersetzung beigefügt ist, die die Übereinstimmung mit dem Original bescheinigt**, nachdem der Betroffene auf die strafrechtlichen Folgen der Vorlage unwahrer Urkunden oder Dokumente hingewiesen wurde. Diese Unterlagen müssen innerhalb einer Frist von höchstens sechs Monaten nach der Veröffentlichung der Mitteilung im Amtsblatt der Region über die erfolgte Veröffentlichung der endgültigen Rangordnung auf der Website der Abteilung Personal vorgelegt werden.

**Andernfalls wird der Bewerber/die Bewerberin wegen Fehlens der Voraussetzungen vom Verfahren ausgeschlossen.**

### **Art. 3 Antragstellung**

Die Anträge zur Teilnahme am Wettbewerbsverfahren müssen bis spätestens **29.04.2024, 12:00 Uhr**, gemäß einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

- mittels zertifizierter E-Mail (PEC) ausschließlich an folgende Adresse: [personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)
- mittels E-Mail ausschließlich an folgende Adresse: [Personalaufnahme@provinz.bz.it](mailto:Personalaufnahme@provinz.bz.it)
- mittels Einschreibesendung an die Autonome Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 5. Als termingerecht eingereicht gelten Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

Stati non-EU è obbligatoria la presentazione, prima dell'assunzione, dei documenti comprovanti tutte le dichiarazioni effettuate, con le modalità di cui all'articolo 3, comma 4, del testo unico di cui al DPR n. 445/2000, ferma restando la tutela accordata ai rifugiati e ai titolari di protezione sussidiaria. Le modalità citate prevedono che gli stati, le qualità personali e i fatti, sono **documentati mediante certificati o attestazioni rilasciati dalla competente autorità dello Stato estero, corredati di traduzione in lingua italiana autenticata dall'autorità consolare italiana che ne attesta la conformità all'originale**, dopo aver ammonito l'interessato sulle conseguenze penali della produzione di atti o documenti non veritieri. Tale documentazione è da fornire entro il termine massimo di 6 mesi dalla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione dell'avviso di pubblicazione della graduatoria finale sulla pagina web della Ripartizione Personale.

**In caso contrario, la candidata / il candidato viene escluso dalla procedura per mancanza di requisiti.**

### **Art. 3 Presentazione della domanda**

Le domande di ammissione alla procedura concorsuale devono essere presentate **entro le ore 12.00** del **29.04.2024**, secondo una delle seguenti modalità:

- tramite posta elettronica certificata (PEC) esclusivamente al seguente indirizzo: [personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)
- tramite e-mail esclusivamente al seguente indirizzo: [assunzionipersonale@provincia.bz.it](mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it)
- a mezzo raccomandata alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio Assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 5. Si considerano prodotte in tempo utile le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.



Mit demselben Formular kann die Zulassung zum Wettbewerb für die Feststellung der Eignung in einem oder in mehreren Fächern beantragt werden.

Im Gesuch müssen sämtliche Erklärungen gemäß Gesuchsformular abgegeben werden.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate
- **Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden). Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.**

Die eventuelle freiwillige Anlage einfacher Kopien der Studiendiplome und Zeugnisse erleichtert die Identifikation und Zuordnung der Ausbildungsnachweise und deren korrektere Bewertung.

Verfügt die Personalabteilung bereits über Unterlagen, so sind diese nicht nochmals vorzulegen, sofern der Kandidat bzw. die Kandidatin die entsprechende Erklärung gemäß Gesuchsformular abgibt.

#### Art. 4

##### Ausschluss vom Wettbewerb

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer:

- eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- das Gesuch nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form einreicht;
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- den Antrag falsch ausgefüllt, unvollständig oder in anderer Weise nicht dem Antragsformular entsprechend einreicht;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist;
- bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder wegen Verletzungen der Dienstpflichten abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Probezeit aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder wegen ungenügender Leistung nicht bestanden hat;

Con lo stesso modulo si può fare domanda di ammissione al concorso per ottenere l'idoneità in una o in più materie.

Nella domanda vanno rese tutte le dichiarazioni di cui al modello di domanda di ammissione.

Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

- Curriculum vitae, firmato e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
- **fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre). In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.**

L'eventuale allegazione spontanea di copie semplici dei titoli di studio e degli attestati può semplificare l'identificazione e la classificazione dei titoli e quindi la loro più corretta valutazione

Può essere omessa la ripresentazione della documentazione già in possesso della Ripartizione personale, qualora il candidato lo dichiari nel modo previsto nel formulario di domanda.

#### Art. 4

##### Esclusione dal concorso

È escluso dalla procedura concorsuale chi:

- non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse;
- presenta la domanda senza firma;
- presenta la domanda compilata in modo erroneo, incompleta o comunque non conforme al modulo di domanda;
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- è escluso dall'elettorato attivo;
- è stato licenziato o comunque sollevato da un incarico presso un'amministrazione pubblica per violazione degli obblighi di servizio o per motivi disciplinari ovvero non abbia superato il periodo di prova per ragioni disciplinari o legate allo scarso rendimento;



- bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde bzw. die Stelle verloren hat, weil er/ sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat;
- strafrechtlich rechtskräftig verurteilt ist, sofern das endgültige Urteil nach unanfechtbarem Ermessen der Verwaltung mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich nicht vereinbar ist;
- unabhängig vom Grund, zur Auswahlprüfung nicht erscheint;
- gegen andere in den geltenden Vorschriften vorgesehene Ausschlussgründe verstoßen hat;
- Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringt oder eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt.

Über die Zulassung entscheidet der Direktor der Personalabteilung, der auch die entsprechende Maßnahme trifft.

#### **Art. 5 Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen**

Die folgenden Prüfungstermine sind geplant. Etwaige Änderungen und Ankündigungen werden auf der Website der Personalabteilung unter dem unten stehenden Link veröffentlicht.

**Schriftliche Prüfung: Montag, den 13. Mai 2024.**

**Mündliche Prüfung: ab Montag, den 27. Mai 2024.**

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite:  
<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerb-fuer-das-lehrpersonal-musikschulen.asp>

Die obgenannten Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines Codes, den die Verwaltung jeder Bewerberin und jedem Bewerber zuweist. Nur bei der Veröffentlichung der endgültigen Rangliste werden die Namen unverschlüsselt genannt. **Zu diesem**

- è incorso/a in provvedimenti di destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;
- ha riportato condanne penali definitive non compatibili, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione, con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento;
- non si presenti, indipendentemente dal motivo, alla selezione;
- è incorso in ulteriori motivi di esclusione previsti dalle norme vigenti;
- porta carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o chi copia in tutto o in parte lo svolgimento di un tema.

Sull'ammissione decide il direttore della Ripartizione personale che adotta anche il relativo provvedimento.

#### **Art. 5 Diario e modalità di svolgimento degli esami**

Sono previste le seguenti date per le prove d'esame. Eventuali variazioni e avvisi saranno pubblicati sulla pagina web della Ripartizione Personale al link sotto indicato.

**Prova scritta: lunedì 13 maggio 2024.**

**Prova orale: a partire da lunedì 27 maggio 2024**

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:  
<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerb-fuer-das-lehrpersonal-musikschulen.asp>

Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i nominativi singoli, bensì mediante un codice assegnato dall'Amministrazione a ogni candidata e candidato. Solo la pubblicazione della graduatoria finale riporta i nomi in chiaro. **A tal fine ogni candidata o candidato deve obbligatoriamente**





**Zweck muss jede Bewerberin / jeder Bewerber im Antrag auf Zulassung deutlich und leserlich eine gültige E-Mail-Adresse angeben.** Diese wird von der Verwaltung für jeden direkten Kontakt und insbesondere für die Übermittlung des der einzelnen Bewerberin / dem einzelnen Bewerber zugewiesenen Codes verwendet. Mit diesem Code wird die einzelne Bewerberin / der einzelne Bewerber in den auf der oben genannten Website veröffentlichten Listen und Bekanntmachungen eindeutig identifiziert. **Es ist daher Pflicht und Interesse einer jeden Bewerberin / eines jeden Bewerbers, ihr / sein E-Mail-Postfach aktiv zu halten und es rechtzeitig zu konsultieren, um ihren / seinen Code zu erfahren.**

Bewerberinnen und Bewerber, die den Code nicht erhalten haben oder ihn in den Einladungen zu den Prüfungen nicht finden, müssen sich unverzüglich mit der Verwaltung, unter **der am Ende dieser Bekanntmachung angegebenen E-Mail-Adresse**, in Verbindung setzen.

Die Kandidatinnen und Kandidaten werden nicht persönlich angeschrieben, **und sollten daher die oben genannte Internetseite regelmäßig einsehen**, um sich über den aktuellen Stand des Wettbewerbsverfahrens zu informieren.

Die Verwaltung haftet nicht für den Fall, dass ein Bewerber oder eine Bewerberin, aus welchen Gründen auch immer, den Code nicht erhalten hat.

Im Falle von Kandidatinnen oder Kandidaten mit diagnostizierten Lese-Rechtschreibstörungen, trifft die Prüfungskommission die erforderlichen Maßnahmen gemäß Dekret des Präsidiums des Ministerrats – Department für öffentliche Verwaltung vom 9. November 2021. Zu diesem Zweck muss die betroffene Kandidatin / der betroffene Kandidat ausdrücklich den diesbezüglichen Antrag stellen (s. Formular „Antrag auf Zulassung“), in dem die erforderliche Maßnahme, das benötigte Hilfsmittel und/oder die zusätzlich benötigte Zeit angegeben sind. Der Antrag muss ausdrücklich durch eine Erklärung der rechtsmedizinischen Kommission der zuständigen Gesundheitsbehörde oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung dokumentiert werden. So kann der Kandidatin / dem Kandidaten beispielsweise im Falle einer schweren Dysorthographie die Möglichkeit gegeben werden, die schriftliche Prüfung durch ein mündliches Gespräch mit ähnlichem fachlichen Inhalt zu ersetzen; bei Lese-, Schreib- oder Rechenschwierigkeiten können, gemäß dem oben genannten Dekret vom 9. November 2021, Hilfsmittel, je nach den individuellen Bedürfnissen der Kandidatin / des Kandidaten, eingesetzt werden. Die eventuell von der Prüfungskommission gewährte zusätzliche Zeit darf

**indicare in modo chiaro e leggibile nel modello di domanda un indirizzo di posta elettronica valido.** Questo sarà utilizzato dall'Amministrazione per eventuali contatti diretti e in particolare per comunicare l'assegnazione del codice abbinato al singolo candidato o candidata. Tale codice identifica univocamente la singola candidata o candidato nelle liste e comunicazioni pubblicate sul sito internet sopra indicato. **È quindi dovere e interesse di ogni candidata o candidato mantenere attiva la propria casella di posta e consultarla tempestivamente per conoscere il proprio codice.**

La candidata o il candidato che non avesse ricevuto il codice o non lo trovasse tra gli inviti alle prove, deve contattare tempestivamente l'Amministrazione **all'indirizzo di posta elettronica riportato in fondo al presente bando.**

Alle candidate e ai candidati non verranno inviate comunicazioni personali; **questi dovranno, pertanto, consultare periodicamente il sito internet sopra indicato** per prendere visione di ogni aggiornamento relativo alla presente procedura concorsuale.

L'Amministrazione non risponde nei casi eventuali in cui un candidato o una candidata, per qualunque causa, non abbia ottenuto il codice.

In caso di presenza di candidate o candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA), la commissione esaminatrice adotta le misure necessarie in riferimento al decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica del 9 novembre 2021. A tal fine, la candidata o il candidato interessati dovranno fare esplicita richiesta (v. modello "domanda di ammissione"), indicando la misura necessaria, lo strumento compensativo e/o i tempi aggiuntivi richiesti. La richiesta deve essere documentata in modo esplicito mediante una dichiarazione da parte della commissione medico-legale dell'Azienda Sanitaria competente o da parte di equivalente struttura pubblica. A titolo esemplificativo, in caso di grave disortografia, alla candidata e al candidato potrà essere data la possibilità di sostituire la prova scritta con un colloquio orale di analogo contenuto disciplinare; in caso di difficoltà di lettura, scrittura o di calcolo potranno essere impiegati strumenti compensativi conformemente al citato decreto del 9 novembre 2021, in base alle singole necessità della candidata o del candidato. I tempi aggiuntivi eventualmente concessi dalla commissione esaminatrice non possono eccedere il cinquanta per cento del tempo stabilito per lo svolgimento della



50 % der für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Zeit nicht überschreiten. Auch Menschen mit Behinderungen oder mit Handicap müssen zusätzlich benötigte Hilfsmittel oder Zeiten in Bezug auf ihre Behinderung angeben und wie oben beschrieben dokumentieren, um die Prüfung ablegen zu können.

Eine Prüfung gilt als bestanden, wenn sie mit wenigstens sechs Zehnteln bewertet ist. Wer für eine der Prüfungen diese Mindestnote nicht erreicht, ist zu den nachfolgenden Prüfungen nicht zugelassen.

Die Prüfungen sind in deutscher Sprache abzulegen (Unterrichtssprache der entsprechenden Musikschulen).

Zu den einzelnen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

Die Abwesenheit bei der schriftlichen Prüfung hat, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge. Aus triftigen Gründen kann die praktische bzw. mündliche Prüfung einer Bewerberin oder eines Bewerbers um höchstens 15 Tage verschoben werden.

Aus organisatorischen Gründen müssen Kandidatinnen, die aufgrund von Schwangerschaft oder Stillzeit den vorgesehenen Zeitplan nicht einhalten können, die zuständige Verfahrenssekretärin/den zuständigen Verfahrenssekretär im Voraus unter folgender E-Mail-Adresse informieren: [personalaufnahme@provinz.bz.it](mailto:personalaufnahme@provinz.bz.it).

Wer sich für die Zulassung zum Auswahlverfahren zur Feststellung der Eignung für den Unterricht in mehreren Fächern beworben hat, legt eine einzige schriftliche Prüfung und für jedes angemeldete Unterrichtsfach eine mündlich-praktische Prüfung ab.

### **Art. 6 Prüfungsprogramm**

Schriftliche Prüfung: die schriftliche Prüfung besteht aus offenen Fragen, die das Wissen über die im Folgenden angeführten Sachbereiche überprüfen:

- Studienordnung der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule (Beschluss der Landesregierung vom 3. Februar 2015, Nr. 127 Studienordnung Bereich Deutsche und ladinische Musikschulen (abgeändert mit Beschluss Nr. 759 vom 10.09.2019 und Beschluss Nr. 668 vom 02.09.2020) ([Lexbrowser - Beschluss vom 3. Februar 2015, Nr. 127 \(provincia.bz.it\)](#))

prova scritta. Anche le persone diversamente abili o con handicap devono indicare ausili o tempi aggiuntivi in relazione al proprio handicap per sostenere le prove d'esame (da documentare come sopra).

Una prova si intende superata se viene valutata con almeno sei decimi. Coloro che in una delle prove d'esame non riportano una tale votazione, non sono ammessi alle prove successive.

Le prove d'esame sono da sostenere in lingua tedesca (lingua di insegnamento delle relative scuole di musica).

Chi si presenta alle prove d'esame deve essere munito di un valido documento di riconoscimento.

L'assenza - quale ne sia la causa - dall'esame scritto comporta l'esclusione dal concorso. Per motivi giustificati la prova pratica oppure orale di un candidato può essere rinviata per non più di 15 giorni.

Per motivi organizzativi, le candidate impossibilitate al rispetto del calendario previsto a causa dello stato di gravidanza o allattamento devono avvertire preventivamente la segretaria/il segretario della procedura alla seguente mail: [assunzionipersonale@provincia.bz.it](mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it).

Chi ha fatto domanda di ammissione al concorso per l'ottenimento dell'idoneità in più di una materia sostiene una unica prova scritta e una prova pratico-orale per ciascuna materia di insegnamento per cui si è candidato.

### **Art. 6 Programma d'esame**

Prova scritta: la prova scritta consiste in una serie di domande aperte volte ad accertare la conoscenza delle materie di seguito specificate:

- Regolamento di studio della Direzione provinciale delle scuole di musica tedesca e ladina (Delibera della Giunta provinciale del 3 febbraio 2015, n. 127 Regolamento di studio delle scuole di musica tedesca e ladina (modificato con Delibera n. 759 del 10.09.2019 e Delibera n. 668 del 02.09.2020) ([Lexbrowser - Delibera 3 febbraio 2015, n. 127 \(provincia.bz.it\)](#))



- Auszug aus dem KOMU (Konferenz der österreichischen Musikschulwerke)-Lehrplan: Visionärer Wegweiser und Allgemeiner pädagogisch-didaktischer-psychologischer Teil ([Lehrplan Allgemein 2007 - KOMU - Konferenz der österreichischen Musikschulwerke - Info](#))

**Praktisch - mündliche Prüfung:** Es wird die Eignung zur Aufnahme laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt und zusätzlich gemäß folgendem Programm gewertet:

- Unterrichtsauftritt (maximale Punktezahl 4): Unterrichtseinheit von ca. 25 Minuten. 30 Minuten vor Beginn darf die Kandidatin / der Kandidat den Schüler/die Schülerin kennenlernen. Der/die entsprechende Schüler/Schülerin wird von der Schuldirektion, an der die Prüfung stattfindet, in Absprache mit dem Kommissionsvorsitzenden ausgewählt und zur Verfügung gestellt. Es wird darauf hingewiesen, dass der Schüler/die Schülerin leistungsstufenunabhängig ausgewählt wird.
- Künstlerischer Auftritt (maximale Punktezahl 3): ca. 10-15 Minuten. Der instrumentale Vortrag umfasst zwei oder mehrere Stücke nach Wahl der Kandidatin / des Kandidaten aus mindestens zwei Stilepochen oder Stilrichtungen. Die gewählten Stücke stammen aus dem Standardrepertoire bzw. der Konzerliteratur des jeweiligen Fachs und entsprechen dem Niveau der Abschlussprüfung. **Den Korrepetitor/die Korrepetitorin müssen die Kandidaten/ Kandidatinnen selbst stellen.**
- Kolloquium (maximale Punktezahl 3): ca. 15 Minuten. Themen der Instrumental- und Gesangspädagogik, bezogen auf den allgemeinen und den fachspezifischen KOMU-Lehrplan. Fragen über aktuelle Unterrichtsmethoden und -literatur und bezugnehmend auf die schriftliche Prüfung und den Unterrichtsauftritt.

#### **Bewertungskriterien für die schriftliche Prüfung:**

Im Allgemeinen werden folgende Rahmen-Bewertungskriterien angewandt:

##### Nach dem Inhalt

- Sachliche, fachliche Richtigkeit
- Vollständigkeit
- Konzentration auf das Wesentliche
- Originalität, Innovation
- Schlüssigkeit
- Globale Betrachtungsweise

##### Nach der Form:

- Klare Gliederung
- Hervorheben des Wesentlichen

- Estratto del piano di studi della KOMU (Conferenza delle organizzazioni delle scuole di musica austriache): guida per visioni e parte pedagogica-didattica-psicologica generale ([Lehrplan Allgemein 2007 - KOMU - Konferenz der österreichischen Musikschulwerke - Info](#))

**Prova pratico-orale:** Sarà accertata l'idoneità all'assunzione in base al programma dell'esame scritto ed inoltre secondo il seguente programma:

- Performance didattica (punteggio massimo 4): unità didattica di ca. 25 minuti. La candidata / il candidato può conoscere lo studente 30 minuti prima dell'inizio della lezione. La studentessa o lo studente in questione sarà scelto/a e messo/a a disposizione dalla direzione della scuola in cui si svolge l'esame in accordo con la/il presidente della commissione. Si noti che lo studente/la studentessa sarà selezionato/a indipendentemente dal grado della scuola.
- Esecuzione artistica (punteggio massimo 3): ca. 10-15 minuti. L'esecuzione strumentale comprende due o più brani – a scelta della candidata / del candidato – appartenenti ad almeno due periodi stilistici o stili. I brani scelti sono tratti dal repertorio standard o dalla letteratura concertistica della rispettiva materia e corrispondono al livello dell'esame finale. **I candidati/le candidate devono organizzare essi stessi l'accompagnamento.**
- Colloquio (punteggio massimo 3): ca. 15 minuti. Argomenti di pedagogia strumentale e vocale, in relazione al programma generale e a quello specifico della KOMU. Domande sui metodi di insegnamento e sulla letteratura attuale e in relazione all'esame scritto e alla performance didattica.

#### **Criteri di valutazione per la prova scritta**

Per la valutazione della prova scritta valgono in generale i seguenti criteri di massima:

##### Secondo i contenuti:

- Correttezza
- Completezza
- Concentrazione sull'essenziale
- Originalità, innovazione
- Congruenza
- Visione globale

##### Secondo la forma

- Strutturazione chiara
- Evidenziazione dell'essenziale



- Prägnante Formulierung
- Sprachliche Qualität
- Fachtermini

#### Sonstiges:

- Strategisches Denken
- Visionäres Denken

#### **Bewertungskriterien für die mündlich-praktische Prüfung**

Es wird der Grad der Erfüllung nachstehender Kompetenzen bewertet:

#### Unterrichtsauftritt:

Fachkompetenz:

- Beherrschung des notwendigen Fachwissens des zu unterrichtenden Fachs und adäquater Einsatz desselben.

Methodisch-didaktische Kompetenz:

- Kenntnis verschiedener Methoden des Instrumental- bzw. Vokalunterrichts und Anwendung dieser;
- Berücksichtigung unterschiedlicher Lernfelder im Unterricht;
- Kenntnis des Lehrplans und der aktuellen Unterrichtsliteratur und Berücksichtigung dieser im Unterrichtsauftritt;
- Unterrichtsaufbau nach einem nachvollziehbaren Konzept.

Pädagogische Kompetenz:

- Fähigkeit, die Begabungen, Fähigkeiten und Schwächen des Schülers/der Schülerin zu erkennen;
- Gepflegter und angemessener Sprachgebrauch;
- Angemessene Kommunikations- und Kontaktfähigkeit;
- Geduld und Durchhaltevermögen;
- Angemessener Umgang mit Konfliktsituationen.

#### Künstlerischer Auftritt:

- Erfüllung der Programm-Anforderungen laut Ausschreibung;
- Überzeugende Ausdrucksfähigkeit/Performance;
- Beherrschung des Instruments/ der Stimme in technischer, künstlerischer und stilistischer Hinsicht;

#### Kolloquium:

- Angemessene Kenntnis der Inhalte laut obgenanntem Prüfungsprogramm.

### **Art. 7**

#### **Prüfungskommission – Rangordnung**

Die Prüfungskommission, die über die Auswahlprüfungen entscheidet, besteht aus drei Mitgliedern. Sie kann für spezifische Prüfungen oder

- Formulazione efficace
- Qualità linguistica
- Termini specifici

#### Altro

- Pensiero strategico
- Capacità di esprimere una visione

#### **Criteri di valutazione per la prova pratico-orale:**

Viene valutato il grado di adempimento delle seguenti competenze:

#### Performance didattica:

Competenza specifica:

- Padronanza delle necessarie conoscenze specialistiche della materia da insegnare e uso adeguato delle stesse.

Competenza metodologico-didattica:

- Conoscenza dei diversi metodi di insegnamento strumentale o vocale e loro applicazione;
- Osservazione dei diversi campi di apprendimento nella lezione;
- Conoscenza del piano e della letteratura didattica attuale e considerazione di questi nella presentazione della lezione;
- Struttura della lezione secondo un concetto comprensibile.

Competenza pedagogica:

- Capacità di riconoscere i talenti, le capacità e le debolezze della studentessa / dello studente;
- Uso adeguato e appropriato del linguaggio;
- Adeguate capacità comunicative e interpersonali;
- Pazienza e perseveranza;
- Adeguata gestione di situazioni di conflitto.

#### Esecuzione artistica:

- Corrispondenza ai requisiti del programma secondo il bando di concorso;
- Espressione/performance convincente;
- Padronanza dello strumento/voce in termini tecnici, artistici e stilistici;

#### Colloquio:

- Conoscenza adeguata dei contenuti secondo il programma d'esame sopra indicato.

### **Art. 7**

#### **Commissione esaminatrice - graduatoria**

La commissione esaminatrice che esprime il giudizio sugli esami concorsuali è composta di tre membri. Può essere integrata da uno o più membri esperti per



für bestimmte Themen oder Instrumente durch einen oder mehrere Fachexperten ergänzt werden.

Die Gesamtpunktzahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der praktisch-mündlichen Prüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden. In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktzahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet. Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Für jedes Unterrichtsfach wird eine getrennte Wettbewerbsrangordnung erstellt. Zudem werden die Wettbewerbsrangordnungen in deutsche und ladinische Rangordnungen unterteilt, gemäß der Unterrichtssprache der Musikschulen.

Interessierte ladinischer Muttersprache können sich neben der ladinischen auch in die deutsche Rangordnung eintragen, wenn sie die höhere Sekundarschule (Oberschule) in den ladinischen Ortschaften oder in deutscher Unterrichtssprache absolviert haben. Ausschlaggebend ist jeweils die bestandene staatliche Abschlussprüfung.

Die Rangordnung der Bewerberinnen und Bewerber, die den Wettbewerb bestehen, wird von der Prüfungskommission erstellt, und zwar anhand der Gesamtpunkte, die die Kandidatinnen und Kandidaten erzielt haben.

Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Art. 23 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22 festgelegt sind.

Die mit Dekret des Direktors der Personalabteilung genehmigten Rangordnungen werden auf der Internet-Seite der Personalabteilung veröffentlicht. Die entsprechende Mitteilung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Die Frist für allfällige Rekurse läuft ab dem Datum der Veröffentlichung der Mitteilung im Amtsblatt der Region.

Die Wettbewerbsrangordnungen fließen gemäß den Modalitäten laut Punkt 4.4 der „Regelung“ in die Rangordnung für die Verwendung von Seiten der Verwaltung und für die Stellenwahl ein.

## **Art. 8 Arbeitsvertrag**

prove specifiche o per materie o strumenti determinati.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova pratico-orale, solo se tutte sono positive. Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame. Chi non supera tutte le prove non supera il concorso e ne è escluso.

Per ogni materia di insegnamento viene stilata una graduatoria di concorso a se stante. Inoltre, le graduatorie di concorso sono suddivise tra tedesca e ladina, a seconda della lingua di insegnamento delle scuole di musica.

Le interessate e gli interessati di madrelingua ladina possono richiedere l'inserimento, oltre che nelle graduatorie ladine, anche in quelle tedesche, se hanno assolto una scuola secondaria di secondo grado (scuola superiore) nelle località ladine o con lingua di insegnamento tedesca. Il riferimento è alla lingua dell'esame di Stato corrispondente.

La graduatoria dei candidati che superano il concorso è stilata dalla commissione sulla base del punteggio complessivo ottenuto dai candidati.

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22.

Le graduatorie, approvate con decreto del direttore della Ripartizione personale, vengono pubblicate sulla pagina web della Ripartizione personale. Il corrispondente avviso è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Dalla data di pubblicazione dell'avviso sul Bollettino Ufficiale decorre il termine per eventuali impugnative.

Le graduatorie di concorso confluiscono secondo le modalità di cui al punto 4.4 della "Disciplina" nelle graduatorie ai fini del suo utilizzo da parte dell'Amministrazione e per la scelta del posto.

## **Art. 8 Contratto di lavoro**



Der Arbeitsvertrag wird nach dem Verfahren der "Stellenwahl" durch das Amt für Kindergarten- und Schulpersonal abgeschlossen. Es stehen die entsprechenden kollektivvertraglich vorgesehenen Monatsgehälter zu.

Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der Dienst nicht vertragsgemäß angetreten wird. Ausgenommen davon sind höhere Gewalt oder das Einverständnis des bzw. der zuständigen Vorgesetzten hinsichtlich eines späteren Dienstantritts.

Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Unterlagen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde.

### **Art. 9 Dauer der Eignung**

Die im Rahmen dieses Auswahlverfahrens erworbene Eignung bleibt gemäß den Grundsätzen der Verordnung (Art. 10) für zwei Jahre ab der Genehmigung der Rangordnung gültig. Sie erlischt unter anderem, wenn die betreffende Person zwei aufeinanderfolgende Schuljahre lang nicht im Dienst war.

Die Eignung erlischt zudem in den in Punkt 4.8 der „Regelung“ aufgezählten und zutreffenden Fällen.

**Wer einen Auftrag annimmt und anschließend darauf verzichtet oder den Dienst nicht antritt, verliert die Eignung.**

### **Art. 10 Schlussbestimmungen**

(1) Alle Aspekte, die in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt sind, fallen unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

(5) Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Mitteilungen, der ihr nicht angelastet werden kann.

(6) Wer am Wettbewerbsverfahren zur Feststellung der Eignung teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass die persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

Il contratto di lavoro è stipulato, a cura dell'Ufficio Personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole, dopo la procedura della "scelta del posto". Spetta il trattamento economico previsto dal contratto collettivo di riferimento.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il dipendente o la dipendente non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

### **Art. 9 Durata dell'idoneità**

L'idoneità acquisita con il presente concorso rimane valida per due anni a partire dall'approvazione della relativa graduatoria di merito, secondo i principi del Regolamento (art.10). Decade, tra gli altri motivi, se la persona non è stata in servizio per due anni scolastici consecutivi.

L'idoneità decade inoltre nei casi pertinenti elencati al punto 4.8 della "Disciplina".

**In caso di accettazione dell'offerta di un incarico e di successivo rifiuto o in caso di mancata assunzione del servizio, la candidata o il candidato perde l'idoneità conseguita.**

### **Art. 10 Disposizioni finali**

(1) Per quanto non contemplato dal presente bando si applicano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

(5) L'Amministrazione non si assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

(6) La partecipazione alla procedura di concorso per l'accertamento dell'idoneità comporta l'assenso esplicito del candidato/della candidata all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.



(7) Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

**Art. 11**  
**Nützliche Hinweise**

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 41 1570 oder ✉ [rosa.pizzinini@provinz.bz.it](mailto:rosa.pizzinini@provinz.bz.it).

(7) Il presente bando di concorso sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Art. 11**  
**Indicazioni utili**

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ [rosa.pizzinini@provincia.bz.it](mailto:rosa.pizzinini@provincia.bz.it) oppure ☎ 0471 41 1570.

## AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

## Personal

Amt für Personalaufnahme



## PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Personale

Ufficio Assunzioni personale

<p>Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal Amt für Personalaufnahme Rittner Straße 5 - 39100 Bozen Tel. 0471 41 15 70 oder 0471 41 15 77 <a href="mailto:personalaufnahme@provinz.bz.it">personalaufnahme@provinz.bz.it</a> <a href="mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it">personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it</a> <a href="http://www.provinz.bz.it/personal/">http://www.provinz.bz.it/personal/</a></p>	<p>Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale Ufficio assunzioni personale via Renon 5 - 39100 Bolzano Tel. 0471 41 15 70 oppure 0471 41 15 77 <a href="mailto:assunzionipersonale@provincia.bz.it">assunzionipersonale@provincia.bz.it</a> <a href="mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it">personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it</a> <a href="http://www.provincia.bz.it/personal/">http://www.provincia.bz.it/personal/</a></p>
<p><b>ANTRAG AUF ZULASSUNG</b> zum öffentlichen Wettbewerb: <b>TERMIN: 29.04.2024, 12:00 Uhr</b></p>	<p><b>DOMANDA DI AMMISSIONE</b> al concorso pubblico: <b>SCADENZA: 29.04.2024, ore 12.00</b></p>
<p><b>Wettbewerb zur Feststellung der Eignung für den Unterricht an den deutschen und ladinischen Musikschulen des Landes</b></p>	<p><b>Concorso per l'accertamento dell'idoneità all'insegnamento nelle scuole di musica tedesche e ladine della Provincia</b></p>
<p><b>Wichtige Anmerkung!</b> Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.</p>	<p><b>Avviso importante!</b> La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.</p>
<b>ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN</b>	<b>SEZIONE DATI PERSONALI</b>
Nachname .....	cognome .....
Name .....	nome .....
erworbener Nachname .....	cognome acquisito .....
geboren in ..... am .....	nato/a a ..... il .....
wohnhaft in .....	residente a .....
PLZ ..... (Prov. ....)	CAP ..... (Prov. ....)
Straße..... Nr. ....	Via ..... n. ....
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon .....	tel.cell. ....
Tel. ....	tel. ....
E-Mail .....	e-mail .....
<b>Achtung:</b> Bitte geben Sie Ihre E-Mail-Adresse deutlich und leserlich an, da diese für die Übermittlung des für die Prüfungseinladungen erforderlichen Identifikationscodes verwendet wird.	<b>Attenzione:</b> indicare in modo chiaro e leggibile l'indirizzo mail poiché verrà usato per l'invio del codice identificativo necessario agli inviti all'esame.
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichen Verfahrens ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: <b>PEC</b> .....	<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: <b>PEC</b> .....
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ ..... - Ort ..... (Prov. ....)	Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP .....- Luogo..... (prov. ....)





Straße ..... Nr. ....		via ..... n. ....	
<b>ABSCHNITT UNTERRICHTSFACH</b>		<b>SEZIONE MATERIA D'INSEGNAMENTO</b>	
<b>Die/Der Unterfertigte beantragt die Teilnahme am Wettbewerb zum Erhalt der Eignung im folgenden Fach/ in folgenden Fächern:</b>		<b>La/Il sottoscritto/a richiede di partecipare al concorso per ottenere l'idoneità all'insegnamento nella seguente materia/nelle seguenti materie:</b>	
<input type="checkbox"/> E-Bass		<input type="checkbox"/> basso elettrico	
<input type="checkbox"/> E-Gitarre		<input type="checkbox"/> chitarra elettrica	
<input type="checkbox"/> Gitarre		<input type="checkbox"/> chitarra	
<input type="checkbox"/> Saxophon		<input type="checkbox"/> sassofono	
<input type="checkbox"/> Schlagwerk		<input type="checkbox"/> percussioni	
<input type="checkbox"/> Steirische Harmonika		<input type="checkbox"/> fisarmonica diatonica	
<input type="checkbox"/> Viola		<input type="checkbox"/> viola	
<input type="checkbox"/> Violoncello		<input type="checkbox"/> violoncello	
<b>ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN</b>		<b>SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO</b>	
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>		<b>La/Il sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:</b>	
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates..... zu besitzen ..... <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates: ..... zu besitzen ..... (für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EUBürgerinnen und -Bürger den Antrag einreichen können, die 1. Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder 2. Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder 3. einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen)		<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea ..... <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di altro stato: ..... ..... (in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che: 1. sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che 2. sono titolari del "permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo" o che 3. sono titolari dello "status di rifugiato" ovvero dello "status di protezione sussidiaria")	
<input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde ..... eingetragen zu sein .....		<input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di .....	
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte "Strafzumessung" – vorgesehenen Urteile). <input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: .....		<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. "di patteggiamento"). <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: .....	
<b>Achtung:</b> Die Erklärung unterliegt einer Strafregisterauszugskontrolle. Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszu-		<b>Attenzione:</b> La dichiarazione è soggetta a verifica al casellario giudiziale. L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità	



übenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können.	con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento.			
<input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.	<input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.			
<input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.	<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.			
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:			
<b>Achtung:</b> für Nicht-EU-Bürger und Bürgerinnen ist es verpflichtend, vor der Aufnahme in den Dienst die Dokumente vorzulegen, die alle abgegebenen Erklärungen belegen (s. Art. 2 der Ausschreibung).	<b>Attenzione:</b> per cittadini e cittadine di Stati non-EU è obbligatoria la presentazione, prima dell'assunzione, dei documenti comprovanti tutte le dichiarazioni effettuate (v. bando, art. 2).			
<b>Oberschule / Scuola superiore</b>				
<b>Oberschule</b> Scuola superiore	<b>Ausgestellt von (Schule samt Anschrift)</b> rilasciato da (Istituto con indirizzo)	<b>Datum</b> data	<b>Unterrichtssprache bzw. Ladinische Ortschaft/ Lingua di insegnamento o località ladina</b>	
.....	.....	.....	<input type="checkbox"/> deutsch/ tedesco <input type="checkbox"/> italienisch/ italiano <input type="checkbox"/> andere Sprache/ altra lingua <input type="checkbox"/> ladinische Ortschaft/ località ladina	
<b>Hochschulabschluss/ Laurea</b>				
<b>Hochschulabschluss</b> Laurea	<b>Classe di laurea</b> Laureatsklasse	<b>Ausgestellt von (Hochschule mit Anschrift)</b> rilasciata da (Istituto con indirizzo)	<b>Datum</b> data	<b>Gesetzliche Dauer</b> Durata legale
.....	.....	.....	.....	..... Jahre (Anzahl angeben) / anni (indicare numero)
<input type="checkbox"/> Hauptfach/ materia principale ..... .....		<input type="checkbox"/> Nebenfach (falls vorhanden)/ materia secondaria (se presente)..... .....		
<b>Lehrbefähigung / Abilitazione all'insegnamento</b>				
<b>Lehrbefähigung</b> Abilitazione all'insegnamento	<b>Ausgestellt von (Hochschule mit Anschrift)</b> rilasciata da (Istituto con indirizzo)	<b>Datum</b> data	<b>Gesetzliche Dauer</b> Durata legale	
<input type="checkbox"/> Hauptfach/ materia principale ..... .....	.....	.....	..... Jahre (Anzahl angeben) / anni (indicare numero)	
<input type="checkbox"/> Nebenfach (falls vorhanden)/ materia secondaria (se presente) ..... .....	.....	.....	..... Jahre (Anzahl angeben) / anni (indicare numero)	
<b>Anerkennung oder Entsprechung/ Riconoscimento o Corrispondenza titoli</b>				
<b>falls die Lehrbefähigung im Ausland erworben wurde:</b>		<b>se l'abilitazione all'insegnamento é stata conseguita all'estero:</b>		
<b>Hauptfach</b>		<b>Materia principale</b>		



<input type="checkbox"/> anerkannt bzw. <input type="checkbox"/> als entsprechend erklärt als Lehrbefähigung für das Fach ..... Von (Behörde):..... Datum..... <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung bzw. Entsprechung Datum Einreichung des Antrags: ..... Dienststelle.....	<input type="checkbox"/> riconosciuta o <input type="checkbox"/> dichiarata corrispondente come abilitazione all'insegnamento nella materia ..... da (autorità) ..... in data ..... <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento o di corrispondenza del titolo data inoltro domanda: ..... autorità .....
<b>Nebenfach</b> <input type="checkbox"/> anerkannt bzw. <input type="checkbox"/> als entsprechend erklärt als Lehrbefähigung für das Fach ..... Von (Behörde):..... Datum..... <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung bzw. Entsprechung Datum Einreichung des Antrags: ..... Dienststelle.....	<b>Materia secondaria</b> <input type="checkbox"/> riconosciuta o <input type="checkbox"/> dichiarata corrispondente come abilitazione all'insegnamento nella materia ..... da (autorità) ..... in data ..... <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento o di corrispondenza del titolo data inoltro domanda: ..... autorità .....

<b>ERKLÄRUNG nur für Antragsteller der ladinischen Muttersprache:</b>	<b>DICHIARAZIONE solo per richiedenti di madrelingua ladina:</b>
Ich erkläre, dass ich mich für die folgende Schule / die folgenden Schulen bewerbe: <input type="checkbox"/> Deutsche Musikschule <input type="checkbox"/> Ladinische Musikschule	Dichiaro: Di candidarmi per la seguente scuola / le seguenti scuole: <input type="checkbox"/> Scuola di musica tedesca <input type="checkbox"/> Scuola di musica ladina
Folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)	Di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)
Die beim ladinischen Schulumt durchgeführte Landinischprüfung laut DPR 89/1983 <input type="checkbox"/> zu besitzen <input type="checkbox"/> nicht zu besitzen.	<input type="checkbox"/> Di essere in possesso <input type="checkbox"/> di non essere in possesso dell'esame di ladino sostenuto presso l'intendenza scolastica ladina ai sensi del DPR 89/1983.

<b>WEITERE ERKLÄRUNGEN</b>	<b>ULTERIORI DICHIARAZIONI:</b>
<input type="checkbox"/> (nur bei Punktegleichheit) Dienst bei folgender öffentlichen Verwaltung: ..... ohne jeglicher Beanstandung in den letzten zwei Jahren geleistet zu haben	<input type="checkbox"/> (solo in caso di parità di punteggio) di aver prestato servizio nella seguente pubblica amministrazione: .....senza aver riportato rilievi disciplinari negli ultimi due anni
<u>Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99</u> Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe: <input type="checkbox"/> Zivilinvalide, <input type="checkbox"/> Arbeitsinvalide, <input type="checkbox"/> blind, <input type="checkbox"/> taubstumm, <input type="checkbox"/> Witwe/Waise, <input type="checkbox"/> Flüchtling Invaliditätsgrad .....	<u>Per le categorie protette – Legge 68/99</u> Appartenenza alla seguente categoria protetta: <input type="checkbox"/> invalido civile, <input type="checkbox"/> invalido del lavoro, <input type="checkbox"/> non vedente, <input type="checkbox"/> sordomuto, <input type="checkbox"/> vedova/orfano, <input type="checkbox"/> profugo) grado di invalidità .....



arbeitslos und in die entsprechenden Listen des Arbeitsamtes eingetragen: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	disoccupato/a iscritto/a alle relative liste presso l'Ufficio del Lavoro: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no
<input type="checkbox"/> aufgrund meiner Behinderung oder Lese-Rechtschreibstörungen ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden:..... bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung ..... <input type="checkbox"/> die nötigen sanitäre Unterlagen beizulegen (s. Wettbewerbsausschreibung).	<input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap o disturbo specifico di apprendimento i seguenti ausili ..... oppure tempi aggiuntivi ..... per sostenere le prove d'esame. <input type="checkbox"/> di allegare la necessaria documentazione sanitaria (v. bando di concorso).
<u>Stellenvorbehalt für Streitkräfte (Ges.vertr. Dekret Nr. 66/2010)</u> <input type="checkbox"/> zur Kategorie der Freiwilligen der Streitkräfte zu gehören.	<u>Riserva per i militari (D.Lgs. n. 66/2010)</u> <input type="checkbox"/> Di appartenere alla categoria dei volontari delle FF.AA.
<u>Stellenvorbehalt für Freiwillige, die den universellen Zivildienst ohne Beanstandung geleistet haben (GD Nr. 44/2023, umgewandelt mit Änderungen durch G Nr. 74/2023)</u> <input type="checkbox"/> den universellen Zivildienst ohne Beanstandung geleistet zu haben.	<u>Riserva per operatori volontari che hanno concluso senza demerito il servizio civile universale (DL n.44/2023, convertito con modificazioni dalla L n. 74/2023)</u> <input type="checkbox"/> di avere concluso senza demerito il servizio civile universale.
<u>Wenn älter als 65 Jahre:</u> <input type="checkbox"/> KEIN Anrecht auf eine Pension aufgrund des eigenen gesamten Beitragsalters (privat und öffentlich) erreicht zu haben und das ANRECHT auf eine Pension innerhalb der 71 Jahre zu erreichen (Art. 24 GD Nr. 201/2011)	<u>Se di età superiore a 65 anni:</u> <input type="checkbox"/> di NON aver maturato alcun diritto a pensione in ragione della propria anzianità contributiva complessiva (privata e pubblica) e di MATURARE il diritto a una pensione entro i 71 anni, limite massimo previsto dal D.L. 201/2011, art. 24
<b>ABSCHNITT UNTERLAGEN</b>	<b>SEZIONE DOCUMENTAZIONE</b>
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:	Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate <input type="checkbox"/> <b>Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden). Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.</b>	<input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi <input type="checkbox"/> <b>fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre). In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.</b>
Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz der Personalabteilung, weil sie anlässlich..... .....vorgelegt wurden: 1)..... 2).....	La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale, in quanto è stata esibita in occasione di .....: 1)..... 2).....
<u>Mitteilung zum Datenschutz:</u> Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die institutionellen Erfordernisse verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor der Abteilung Personal. Die vollständige Mitteilung zum Datenschutz ist auf unserer Internetseite unter <a href="http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf">http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf</a> veröffentlicht. Es kann auch jederzeit die direkte Aushändigung oder Übermittlung dieser Mitteilung bei der Abteilung Personal angefordert werden.	<u>Informativa in merito alla protezione dei dati:</u> Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, ai fini istituzionali. Preposto al trattamento dei dati è il direttore della Ripartizione Personale. L'informativa integrale in merito alla protezione dei dati è pubblicata sul nostro sito internet all'indirizzo <a href="http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf">http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf</a> . Inoltre può essere richiesta in ogni momento presso la Ripartizione Personale la consegna diretta o la trasmissione di tale informativa.

